

DE TITULO QUODAM SAMIO PETROPOLI ASSERVATO

Alexandrum Constantini f. Gavrilov res philologicas epigraphicasque gravissimi momenti summa cum doctrina tractavisse, nihilominus minores numquam contempsisse nemo est qui non sciat. Hisce eius virtutibus fretus nunc ausus sum nugas hercle! minimas de titulo quodam Samio tam indulgentiae quam iudicio eius submittere.

Petropoli in Museo *Ermitage* (inv. n. A 477) asservatur anaglyphum e marmore cano, quod paulo ante annum 1717 in agro Samio prope vicum *Mytilinii* inventum et ecclesiae τῆς κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου insertum viderunt Tournefort¹ et Pococke², anno 1770 in Russiam reportavit G. Spiridov, classi Russicae praefectus, et lustro post donavit Academiae Bonarum Artium Petropolitanae, unde anno 1872 in Museum supra commemoratum pervenit. Hoc anaglypho repraesentatur cena sepulcralis (vir in lecto sumptuoso cubans, cuius cruri serpens circumvolvitur; a sinistra mulier velata sedens cum puero nudo et crater inter servulum nudum et famulam collocatus; a dextra mulier altera pallio induta sedens in sella, cui adstat serva). In regula inferiore scriptus est titulus valde detritus, quem alii aliter legerunt:

Stephani (1856): ³ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΧΑΙΡΕ
Koehne (1860): ⁴	ΟΑ..ΕΟΓΕΝΗΣ ΑΠΟΛΛ[.]ΝΙΟΥ ΧΑΙΡΕ
Kieseritzky (1901): ⁵	'Ολβιογένης 'Απολλ<ω>νίου Χον.... χαίρε
Waldhauer (1923): ⁶	'Ολβιογένης 'Απολλωνίου.....χαίρε

¹ J. P. de Tournefort, *Relation d'un voyage du Levant fait par ordre du Roi* (Lyon 1717) 433–434, et II² (1717) 136–138 c. imagine aeri incisa, ubi tit. deest.

² R. Pococke, *A Description of the East and some others Countries* II (1745) 29 [= *Beschreibung des Archipelagus, Kleinasien, Thracien, Griechenland und einigen anderen Teilen von Europa*, ed. Christian Ernst de Windheim (1755) 43].

³ L. Stephani, *Bull. de la classe hist.-philol. de l'Académie Impériale des Sciences de St-Petersbourg* 13 (1856) 165 litt. maiusc. (= *Mélanges gréco-romains* II [1859–1866] 28–29).

⁴ B. Koehne, *Musée de l'Ermitage impérial. Notice sur la formation de ce musée et description des diverses collections qu'il renferme* (Sankt-Petersburg 1860) 354–355 (= *Музей Императорского Эрмитажа. Описание различных собраний, составляющих музей, с историческим введением об Эрмитаже императрицы Екатерины II и о образовании музея Нового Эрмитажа* [Sankt-Petersburg 1861] 386) n. 80 litt. maiusc.

⁵ G. de Kieseritzky, *Императорский Эрмитаж. Музей древней скульптуры* (Sankt-Petersburg 1901) 43–44 n. 95 c. phot.

⁶ O. F. Waldhauer, *Античная скульптура* (Petrograd 1923) 141 n. 349 c. phot.

Thönges-Stringaris (1965):⁷ -- ΓΕΝΗΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΧΑΙΠΕ---
 G. Dunst apud Horn (1972):⁸ Ὀλβιογένης | Ἀπολλωνίου | ἥρωϛ χαίρε
 Pfuhl (1979):⁹ Ὀλβιογένης | Ἀπολλωνίου | . ον.... χαίρε¹⁰

Scilicet defuncti nomen primo Kieseritzky recte legisse, patronymicum iam inde a principio apparuisse, primam v. 3 vocem autem editores priores omisise, Dunst (et inde Pfuhl) ἥρωϛ recognovisse. Quam lectionem satis incertam tamen Dunst in schedis postea revocavit: “primo ἥρωϛ in imagine phototypica legeram, quam lectionem apud Hornium protuleram; sed imagine post aliquantum temporis denuo inspecta litterae .INEΥΣ subesse mihi videntur”, de ethnico quodam velut [A]ἰνεύς cogitans. Ideo et propter nomen ab onomastico Samio alienum Olbiogenem putavit hominem peregrinum Sami defunctum ibidemque sepultum.

At res iam diu diiudicanda erat ex ectypis eis, quae anno 1881 Kieseritzky, Musei Petropolitani moderator, miserat ad Carolum Curtium, professorem Gymnasii Catharinei Lubecensem, primum sylloges inscriptionum Samiarum scriptorem, qui anno 1870 ipsam insulam adierat. Post eius mortem (obiit anno 1922) ectypa, schedae, apographa per Ericum Preuner¹¹ Academiae Berolinensi missae sunt. Ecce epistula Petropolitana:

St. Pbg. 4/16. Jan. 1881

Hochverehrtester Herr Doctor!

Verzeihen Sie, wenn ich Ihnen erst heute schreibe, um Ihnen für die liebenswürdige Uebersendung Ihrer Schriften¹² und der Photographie vom Holstenthor zu danken. Ich kann Ihnen gegenüber nichts anführen, was mich vom Vorwurf der Unhöflichkeit, so lange mit dem Danken zu warten, reinigen könnte: Aufschieben, wo sich dann alles Mögliche dazwischen drängt, wieder Aufschieben u. s. w., bis man mit vollem Rechte der Unhöflichkeit geziehen werden darf. Ich bitte also deswegen sehr um Verzeihung. – Ihre beiden Schriften haben mich sehr interessirt und bin ich sehr gespannt auf Ihr “Samos”; die Photographie hat mich sehr gefreut, einmal weil sie schön ist und mich ein Stück Ihres schönen Lübeck kennen lehrt, dann aber weil sie

⁷ Rh. N. Thönges-Stringaris, *AM* 80 (1965) 92–93 n. 162 litt. maiusc.

⁸ R. Horn, *Samos XII: Hellenistische Bildwerke auf Samos* (1972) 190–193 n. 164 c. phot. tab. 85 et phot. tit. tab. 96.

⁹ E. Pfuhl, H. Möbius, *Die ostgriechischen Grabreliefs II* (1979) 452–453 n. 1883 c. phot. tab. 270.

¹⁰ addens: “man glaubt zu sehen: ΗΡΩΣ ΧΑΙΠΕ”.

¹¹ E. Preuner, “Σαμιακά”, *AM* 49 (1924) 26–49.

¹² Scilicet *Urkunden zur Geschichte von Samos*, in: *Gymnasium und Höhere Bürgerschule zu Wesel: Jahresbericht über das Schuljahr 1872–1873* (Wesel 1873) 1–12; et *Inschriften und Studien zur Geschichte von Samos*, in: *Programm Nr. 592 des Catharineums zu Lübeck* (Lübeck 1877) 1–36.

so völlig unerwartet kam und ich sie einer liebenswürdigen Eingebung von Ihnen verdanke. Herzlichen Dank für Alles.

Beifolgend übersende ich Ihnen die versprochenen Abklatsche der Samischen Inschrift, die ganz verzweifelt ruinirt ist, wo ich den ersten Namen mit einem Schein von Wahrheit doch herausgelesen zu haben glaube, wie weit ich dabei von der Wahrheit geblieben bin, werden Sie ja mit Ihrer Kenntniß von Namen und an der Hand der Abklatsche am Besten beurtheilen können.

ΟΛΕΡΟΓΕΝΗΣ
ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ
...ΥΣΧΑΙΡΕ

Ich weiß nicht, ob der Name Olerogenhj überhaupt vorkommt, doch ist er verständlich und scheint mir nach dem Abklatsch ziemlich sicher. – Der Stein gehört ja zu denjenigen, die man blos nach Abklatschen lesen kann, weil die Oberfläche zu sehr zerstört ist.

Die Demenbezeichnung bringe ich nicht heraus. Zu bemerken wäre noch, daß die Form des N mit der des H fast identisch zu sein scheint, wie mir wenigstens bei den verschiedenen Beleuchtungen, denen ich die Abklatsche unterworfen habe, deutlich hervorzugehen schien.

In Athen haben Sie große Freude durch Ihren Brief hervorgerufen, meine Braut, die sich Ihnen und Ihrer Frau Gemahlin bestens empfehlen läßt, schrieb mir ganz glücklich darüber, auch daß Sie durch die Geburt eines Sohnes erfreut wurden, dem ich meine besten Glückwünsche überschicke.

Hoffentlich habe ich Sie durch meine späte Uebersendung der Abklatsche nicht abgeschreckt, Sich künftig an mich zu wenden; jedenfalls werden Sie mich immer bereit finden, Ihnen, wo es nur möglich ist, zu dienen.

Mit nochmaliger Bitte um Entschuldigung und den besten Grüßen und Glückwünschen für's neue Jahr, bleibe ich immer

Ihr ganz ergebenster
G. Kieseritzky.

Centum et viginti annis post hisce ectypis bene cum epistula servatis
nisus hanc delineationem confeci

ΟΛ ΒΙΟΥ ΓΕΝΗΣ
ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ
ΥΣΧΑΙΡΕ

et titulum in *Corpore inscriptionum Samiarum* (IG XII 6, 2, 787) sic edidi:

Ὀλβιογένης
Ὀπολλωνίου
ἦρωσ χαίρε

Scribebam Berolini, mense Aprili a. MMII.

Klaus Hallof

Academia Scientiarum Berolinensis et Brandenburgensis

Речь идет о хранящейся ныне в Санкт-Петербурге самосской надписи IG XII 6, 2, 787. Предлагается следующее чтение:

Ὀλβιογένης
Ὀπολλωνίου
ἦρωσ χαίρε

Кроме того, публикуется письмо Г. Кизерицкого К. Курциусу 1881 г., посвященное этой же надписи.